

## ΑΡΧΗ ΡΑΔΙΟΤΗΛΕΟΡΑΣΗΣ ΚΥΠΡΟΥ

(ΥΠΟΘΕΣΗ ΑΡ. 56/2016(2))

### ΑΥΤΕΠΑΓΓΕΛΤΗ ΔΙΕΡΕΥΝΗΣΗ ΠΙΘΑΝΩΝ ΠΑΡΑΒΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΟΝ ΤΗΛΕΟΠΤΙΚΟ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟ «ΜΕΓΑ»

Ημερομηνία Απόφασης: 11 Μαΐου, 2016

**Ενώπιον:** κ.κ. Ανδρέα Πετρίδη, Εκτελεστικού Προέδρου, Αρτέμη Αρτεμίου, Αντιπροέδρου, Ανδρέα Κωνσταντινίδη, Τίτου Κολώτα, Χρυσανγής Αργυρού, Σπυρούλας Χριστοδούλου και Σέργιου Ποίζη, Μελών.

### ΑΠΟΦΑΣΗ

Στην παρούσα υπόθεση η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου εξετάζει αυτεπάγγελτα την από μέρους του οργανισμού πιθανή παράβαση του **Κανονισμού 25(3)(α)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π 10/2000).

**Ο πιο πάνω Κανονισμός αναφέρει:**

**Κανονισμός 25(3)(α): «Απαγορεύεται-**

**(α) Η χρήση της γλώσσας με τρόπο που μπορεί να θίξει τις ευαισθησίες θρησκευτικών, φυλετικών, πολιτικών ή άλλων κοινωνικών ομάδων.»**

Ύστερα από σχετική απόφαση, η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου με επιστολή της ημερομηνίας **16.3.2016** έθεσε ενώπιον του οργανισμού τις διερευνώμενες παραβάσεις. Στην εν λόγω επιστολή αναφέρονται, μεταξύ άλλων και τα πιο κάτω:

«Εάν επιθυμείτε να υποβάλετε οποιοσδήποτε εξηγήσεις και/ή παραστάσεις και/ή τις θέσεις σας αναφορικά με την ως άνω πιθανή παράβαση, καλείσθε όπως τις υποβάλετε υποχρεωτικά γραπτώς στην Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου, το αργότερο εντός σαράντα πέντε (45) ημερών, από τη λήψη της παρούσας επιστολής.

Σε περίπτωση που επιθυμείτε να επιθεωρήσετε, προς τον πιο πάνω σκοπό, το διοικητικό φάκελο της υπόθεσης, παρακαλείστε όπως ενημερώσετε άμεσα την Αρχή και εν πάση περιπτώσει, εντός επτά (7) ημερών από την ημερομηνία λήψης της παρούσας επιστολής, για να καθοριστεί η ημερομηνία και η ώρα της επιθεώρησης.

**Εάν η Αρχή δεν λάβει οποιαδήποτε απάντηση μέσα στην καθορισμένη προθεσμία, δύναται να προχωρήσει στη λήψη απόφασης χωρίς την απάντησή σας.**

Σε περίπτωση που η Αρχή, μετά την εξέταση όλων των δεδομένων της υπόθεσης, συμπεριλαμβανομένου και του γραπτού υπομνήματος σας, καταλήξει σε εύρημα παράβασης, τότε θα κληθείτε, όπως αποστείλετε γραπτώς τις θέσεις σας για σκοπούς μετριασμού της κύρωσης.»

Η διερευνώμενη παράβαση που τέθηκε υπόψη του οργανισμού εκτίθεται πιο κάτω στο **υποστοιχείο 1:**

**1.** «Στις **18/1/2016**, μεταξύ των ωρών **19:50 - 20:20**, ο τηλεοπτικός οργανισμός «**MEGA**» μετέδωσε εντός οικογενειακής ζώνης, με οπτική και ακουστική προειδοποίηση (Κ), επεισόδιο του σατυρικού προγράμματος «**FAKATETOUS**», κατά τη διάρκεια του οποίου υπήρξε χρήση της γλώσσας με τρόπο που μπορεί να θίξει τις ευαισθησίες κοινωνικών ομάδων, κατά παράβαση του **Κανονισμού 25(3)(α)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Συγκεκριμένα, κατά τη διάρκεια του υπό αναφορά επεισοδίου μεταδόθηκαν μεταξύ άλλων και τα ακόλουθα:

- (απόσπασμα διαλόγου μεταξύ των μελών της ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΣ ΠΑΥΛΗ) Πατέρας Παυλής: Πε μου ρε. Πε μου τι θέλειθ να μου πείθ τζαι σιήθηθεθ τζαι πρήθηθεθ!  
Παυλάκης: Επέλλανες μας ρε κουμπάρε, έφκαλες ρεπερτόριο ούλλη νύχτα πόπθε; Θταμάτα επιτέλουθ!  
Πατέρας Παυλής: Παυλάκη μου για όνομα του Θεού. Αγάπη μου είθαι ακαλλιέργητο φρούτο εσύ (το σίγμα ρινικό)... δεν μπορείς να εκτιμήσεις ρε κουμπάρε ακούσματα (το σίγμα ρινικό) τόσο (το σίγμα ρινικό) υψηλού επιπέδου.  
Παυλάκης: Τώρα να θου βάλω ακούθματα υψηλού επιπέδου να εις... άκου!

Τούλα (μητέρα Παυλάκη): Παυλή να που γίνεται δαμέ; Να μπον τούτες ούλλες οι φωνές;

Παυλάκης: Να μπον τούτες (το σίγμα ρινικό) ούλλεθ οι φωνές (το σίγμα ρινικό) μάμμυ; Μάχουμε να θκιαβάσω για τις Θερμοπύλεθ τζαι ο παπάκης...

- (απόσπασμα διαλόγου μεταξύ των αδερφιών «ΓΚΑΡΑΖ ΟΙ ΤΡΑΜΠΕΣ»)

Αδελφός 1: Μα χώε τον ε χώε τον αναισθησία ε. Έση μιαν ώγαν που τον καρτερώ μεσ' τ' αυτοκίνητο ε κουμπάε, εδυσπύσκασα, έδωκε μου ο ήλιος τζ' επέλλανεμε. Εεε.. έπιαεν την κουβέντα. Τέλειωνε ρε κουμπάε. Έχουμε τζ' άλλες δουλειές. Ένα λεπτό λαλεί μου ο κουρούπετος... να μου φιλήσει τζαι το σιεϊν της...

Αδελφός 2: Γιατί είσαι αρκορούφητος;

Αδελφός 1: ...ε μα γράφεις με ρε κουμπάρε. Έση μιαν ώρα που σε καρτερώ, κάμνεις μάτσια μούτσια με την κυγία ε κουμπάρε... έχω άλλο περιστατικό.. να πάω να τσιακάρω το αυτοκίνητο μιας κυγίας ρε!

Αδελφός 2: Εν τζαι απλά μιλούμε με την κυγία. Τι νομίζεις ότι κάμνω μαζί της ρε;

Αδελφός 1: Έσυες ξεμπύλες να τη ψαέψεις ρε;

Αδελφός 2: Όχι

Αδελφός 1: Βερκά;

Αδελφός 2: Ούτε.

Αδελφός 1: Ε να που κάμνεις τζιαμέ ρε;

Αδελφός 2: ΡΡ

Αδελφός 1: Να μπον τούτο;

Αδελφός 2: Πάπλικ Ριλεϊσιονσιπς...

Αδελφός 1: Ε Ποκόπη, πεηπαίζειςμε ε κουμπάε;

Αδελφός 2: Καχόλου ρε...

- (απαντήσεις - σχόλια αθλητικού ειδήμονα σε ερωτήσεις των δημοσιογράφων του δελτίου ειδήσεων FAK NEWS σχετικά με την προηγούμενη αγωνιστική του κυπριακού ποδοσφαίρου)

1. Καλησπέρα κυρία Βενιζέλου τζαι σ' εσάς τζαι στους τηλεθε-θετές σας τζαι τζαι καλή βδομάδα να-να-ναχουμε.

2. Πράγματι ρε παιδιά η ΑΕΚ με αυτή την ήττα έφαγε ένα μεγάλο γαουρόπατσο τζαι τζαι πιστεύω πιστεύω ότι το το αποτέλεσμα κρίθηκε από την κόκκινη κάρτα που δέχτηκε η ΑΕΚ ρε παιδιά η οποία ή-ή-ήταν πολύ αυστηρή... πάμε παρακάτω παρακαλώ.

3. Πιστεύω ότι όντως όντως ήταν ήταν άδικη ρε παιδιά... δεν γίνεται ο κύριος με τα μαύρα να διά κότσινη κάρτα στη μέση του γηπέδου ρε παιδιά 53 μέτρα που το τε-τέρμα. Που που πάεις κ. διαιτητά, στα κάκαφα τζαι πάεις στον χωματόδρομο, επήες μες το μονοπάτι της φύσης τζαι πάει. Φυσικά ρε παιδιά δεν θέλω σε τίποτα να μειώσω τη νίκη της ΑΕΛ ρε παιδιά που η η ΑΕΛ η οποία ε-εμφανίστηκε στον αγωνιστικό χώρο φανερά ανε-ανεβασμένη τζαι τζαι έπαιξε επιθετικό ποδόσφαιρο.
4. Κοιτάξετε πα-πάνω κάτω τζαι μέσες άκρες δηλαδή ή-ή-ήταν ένα δίκαιο αποτέλεσμα, όμως όμως ρε παιδιά τι τι να πω για τον βοηθό διαιτητή τον κ. Καλημέρα; Δη-δηλαδή καλημέρα κ. Καλημέρα, κα-κα-καλημέρα τζ' έφεξε.
5. 3 κατά φαντασία οφ σαϊτ α-αν μου επιτρέπετε δηλαδή κα-καλεστέρα κ. Καλημέρα κ-και σου λέω καληστέρα γιατί πρέπει στο παιγνίδι να να ετσοιμάσουν πλευρό τζαι δεν εθώρες καλά... δη-δηλαδή καληστέρα κ/ Καλημέρα μου τζ-τζαι καληνύχτα πη-πη-πήνε πεπέσε γιατί κυ-κύριε Καλημέρα μου για τούντη δουλειά δεν κάμνεις. Πάμε παρακάτω παρακαλώ.»

Ο οργανισμός, με επιστολή των δικηγόρων του Αιμιλιανίδη και Κατσαρού, ημερομ.**27.4.2016** ζήτησε παράταση δέκα ημερών για την υποβολή των θέσεων και απόψεων του. Η Αρχή, με επιστολή της ημερομ.**28.4.2016**, ενέκρινε την ζητηθείσα παράταση για την υποβολή των παραστάσεων του σε σχέση με την εν λόγω υπόθεση.

Με επιστολή τους ημερομ.**9.5.2016** (αντίγραφο της οποίας επισυνάπτεται ως **ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α'**), οι Δικηγόροι του οργανισμού Αιμιλιανίδη και Κατσαρός, υπέβαλαν τις θέσεις του οργανισμού σε σχέση με την εν λόγω υπόθεση.

Έχουμε μελετήσει με μεγάλη προσοχή όλα τα ενώπιόν μας στοιχεία και περιστατικά, συμπεριλαμβανομένων των γραπτών εξηγήσεων/ θέσεων/ ισχυρισμών του οργανισμού, και κατόπιν προσεκτικής παρακολούθησης του σχετικού προγράμματος κρίνουμε ότι:

Στις **18 Ιανουαρίου 2016**, μεταξύ των ωρών **19:50 – 20:20** (εντός οικογενειακής ζώνης) με **οπτική και ακουστική προειδοποίηση (Κ)**, ο τηλεοπτικός οργανισμός «**MEGA**» μετέδωσε επεισόδιο της σατυρικής σειράς «**FAKATETOUS**» κατά τη διάρκεια του οποίου **υπήρξε χρήση της γλώσσας με τρόπο που μπορεί να θίξει τις ευαισθησίες κοινωνικών ομάδων**, κατά παράβαση του **Κανονισμού 25(3)(α)** των περι

Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000). **(υποστοιχείο 1)** (Τα γεγονότα του υποστοιχείου εκτίθενται στις σελίδες 2-4 της παρούσας απόφασης).

Αναφορικά με τους ισχυρισμούς και τις θέσεις του οργανισμού, όπως διατυπώνονται στην επιστολή του ημερομ. **9.5.2016**, έχουμε να παρατηρήσουμε τα ακόλουθα:

Κατ' αρχήν, όσον αφορά τις θέσεις και απόψεις του οργανισμού όπως αυτές καταγράφονται στην παράγραφο 2 (σελ.1) της πιο πάνω επιστολής του και ειδικότερα ότι **«...πριν την έναρξη του προγράμματος υπάρχει αναφορά ότι... αποτελεί προϊόν μυθοπλασίας ... ουδεμία σχέση έχει με την πραγματικότητα.»** ως επίσης και στους ισχυρισμούς περί σάτυρας γενικότερα όπως διατυπώνονται στις παραγράφους 1, 2 & 5 (σελ.2), η Αρχή επισημαίνει ότι κρίνει και αποφασίζει βασιζόμενη στα γεγονότα κάθε υπόθεσης και ότι ουδεμία σχέση έχουν με τα γεγονότα της παρούσας υπόθεσης.

Η Αρχή, έχει την υποχρέωση να ενεργεί κατά τρόπο που να διασφαλίζεται ότι τα προγράμματα των ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών αντανακλούν το αισθητήριο του μέσου τηλεθεατή/ ακροατή. Η Αρχή δεν μπορεί να αποδεχθεί ότι το επίδικο λεκτικό υλικό, που περιείχε το εν λόγω πρόγραμμα, χαρακτηριζόταν από ευαισθησία προς τις κοινωνικές ομάδες στις οποίες αναφέρεται ή/ και που αναμένει να βλέπει ή/ και να ακούει στην τηλεόραση ο μέσος λογικός πολίτης είτε αυτό πρόκειται για σατυρικό, ενημερωτικό ή οποιασδήποτε άλλης φύσης πρόγραμμα. Εντούτοις, η Αρχή λαμβάνει πολύ σοβαρά υπόψη το γεγονός ότι ο οργανισμός ουδεμία πρόθεση είχε να θιγούν οι ευαισθησίες των συγκεκριμένων κοινωνικών ομάδων.

Όσον αφορά δε στη θέση του οργανισμού ότι **«... στα πλαίσια σατυρικών εκπομπών και με δεδομένη την αυξημένη ελαστικότητα των κριτηρίων προσβολής κοινωνικών ομάδων... θα συνιστούσε υπέρμετρη παρέμβαση η υποχρέωση μη συμπερίληψης τέτοιου τύπου σκετς κατ' αναλογία προς... παρόμοιων που σχολιάζουν ή περιλαμβάνουν χαρακτηριστικά δημόσιων προσώπων...»**, η Αρχή επισημαίνει ότι, στην παρούσα υπόθεση εξετάζεται συγκεκριμένο πρόγραμμα, που μεταδόθηκε εντός οικογενειακής ζώνης και ενώ έφερε οπτικοακουστική προειδοποίηση (Κ), εντούτοις κατά τη διάρκειά του έγινε χρήση της γλώσσας με τρόπο που δύναται να θίξει τις ευαισθησίες συγκεκριμένων κοινωνικών ομάδων ήτοι συνανθρώπων μας με δυσκολίες στην ομιλία ή/

και άρθρωση. Ως εκ τούτου, η πιθανή παράβαση είναι συγκεκριμένη και σαφής και το πιο πάνω επιχείρημα, δεν ακυρώνει την ευθύνη του οργανισμού ως προς τη συμμόρφωση του με τις πρόνοιες των Νόμων και των Κανονισμών, ούτε και επηρεάζει με οποιονδήποτε τρόπο την παρούσα υπόθεση ή/ και την απόφαση της Αρχής. Επιπλέον, είναι φανερό ότι για το σχετικό πρόγραμμα δεν έχουν την ίδια αντίληψη όλοι οι τηλεθεατές, αν λάβουμε υπόψη ότι η Αρχή προχώρησε σε αυτεπάγγελτη εξέταση του εν λόγω προγράμματος κατόπιν σχετικού παραπόνου του Εγγεγραμμένου Συλλόγου Λογοπαθολόγων Κύπρου.

Περαιτέρω, τα κριτήρια για τη σωστή χρήση της γλώσσας και ειδικότερα σε ό,τι αφορά σε ευαισθησίες θρησκευτικών, φυλετικών, πολιτικών ή άλλων κοινωνικών ομάδων, παραμένουν τα ίδια είτε πρόκειται για σατυρικά, ενημερωτικά ή οποιασδήποτε άλλης φύσης προγράμματα. Επιπρόσθετα, η Αρχή τονίζει ότι, η ελευθερία στην έκφραση του λόγου δεν είναι απόλυτη και πρέπει να γίνεται εντός των Νομοθετικών πλαισίων.

Συνεπώς, η Αρχή δεν αποδέχεται τους ισχυρισμούς του οργανισμού όπως αυτοί εκτίθενται στις παραγράφους 4 (σελ.2) και 1 (σελ.3) της επιστολής του ημερομ.9.5.2016.

Καταληκτικά και σχετικά με τη θέση του οργανισμού, όπως αυτή καταγράφεται στην παράγραφο 3 (σελ.3) της εν λόγω επιστολής του, η Αρχή υπογραμμίζει ότι, κατά την εξέταση όλων των ενώπιόν της υποθέσεων, ενεργεί με βάση τους Νόμους και Κανονισμούς της Κυπριακής Δημοκρατίας και το δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Στην παρούσα υπόθεση, όπως και σε όλες τις ενώπιον της υποθέσεις, η Αρχή τήρησε την αρχή της αναλογικότητας και επιείκειας, καθώς και όλες τις γενικές αρχές που προβλέπονται στον περί των Γενικών Αρχών του Διοικητικού Δικαίου Νόμο 158(I)/99.

Η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου, ως το αρμόδιο ρυθμιστικό όργανο για θέματα ραδιοτηλεόρασης, έχει την ευθύνη και την υποχρέωση να διασφαλίζει ότι τα προγράμματα που μεταδίδονται από τους ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς βρίσκονται εντός του νομικού πλαισίου που ορίζουν οι περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Οργανισμών Νόμοι του 1998 μέχρι 2015 και οι περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμοί του 2000 (Κ.Δ.Π 10/2000). Η Αρχή κρίνει επίσης σκόπιμο να επαναλάβει ότι, οι οργανισμοί έχουν υποχρέωση να τηρούν τους προαναφερθέντες Νόμους και Κανονισμούς και κατ' επέκταση έχουν την ευθύνη να ρυθμίζουν τη

λειτουργία τους με απώτερο σκοπό τη συνεισφορά τους στη βελτίωση του ραδιοτηλεοπτικού πεδίου.

Εν όψει των ανωτέρω, η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου, αφού έλαβε σοβαρά υπόψη της όλα τα ενόπιον της στοιχεία, συμπεριλαμβανομένων των γραπτών απόψεων του οργανισμού και ειδικότερα την ειλικρινή του απολογία και τη δήλωσή του ότι θα είναι πολύ προσεκτικός σε παρόμοιες περιπτώσεις στο μέλλον, αποφασίζει όπως επιβάλει στον οργανισμό την **κύρωση της Προειδοποίησης** για την παράβαση του Κανονισμού **25(3)(α) (υποστοιχείο 1)** που έγινε στις **18.1.2016**.

Η Αρχή καλεί τον οργανισμό να είναι πιο προσεκτικός στο μέλλον, καθώς στην περίπτωση που τυχόν θα υποπέσει σε παρόμοιας φύσεως παραβάσεις, δεν θα επιδείξει την ίδια επιείκεια.



(Α. ΠΕΤΡΙΔΗΣ)  
Εκτελεστικός Πρόεδρος  
Αρχής Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου

ΜΨ